

Hannah Caroline Firmin

Brumel Translated

soprano voice, flute, B ♭ bass clarinet/B ♭ clarinet (2019)

full score

© Hannah Caroline Firmin

Composer's Note

The piece consists of four short movements. Each extracts various types of material from Brumel's Mass, *Missa Dominicalis* (specifically from the Kyrie). Such material includes pitches, durations, cadence points, and compositional techniques of the period. These are translated into new material via augmentation, diminution, re-layering/ordering and so on.

Performance Directions

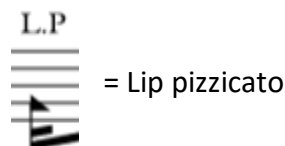
The score is transposed.

General Information

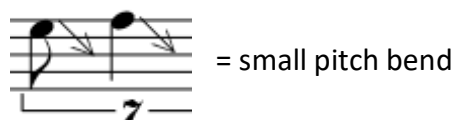
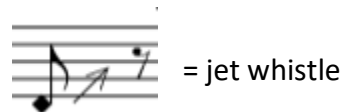
- **Instrumentation:** The piece is written for soprano voice, flute, and bass clarinet in B $\flat$ / B $\flat$ clarinet (transposed)
- **Duration:** 6' to 8' approx.
- **Trills:** all trills should be to the nearest upper semitone
- **Breathing:** where taking a breath is important I have marked the parts with a small comma (see bars 58 and 76, for example)
- **Dynamics:** the dynamics of the solos are notated as 'mf' (e.g. the soprano part in movement one and the flute solo in movement four – see page 14 of score), however, these are just guidelines and the performers can shape these phrases with dynamics as they wish
- **Movement I:** the soprano sings the solo up to the first time bar. She is to then to sing freely while the flute and clarinet play in metred time. If the soprano reaches the end of the material before the other players have finished, then she repeats the material from the beginning. The soprano should aim to finish with or shortly after the other players (the soprano should therefore also have a copy of the last page of the flute and clarinet part so that they are aware of what is happening in the other parts towards the end)

Noteheads and Symbols

- = pitched note (voiced)



X = un-pitched/spoken note (unvoiced)



□ = air tone (air with a hint of pitch)

♯ = slap tongue

Flute and Clarinet Only

U.V. = oscillating vibrato – exaggerated uneven vibrato (uneven in timing and in extremes of intervallic width)

R.V. = rapid vibrato

S.V. = slow vibrato

W.V. = wide vibrato

Soprano Only

Vowel Sounds

a: as in bath (ah)

e: as in bear (eh)

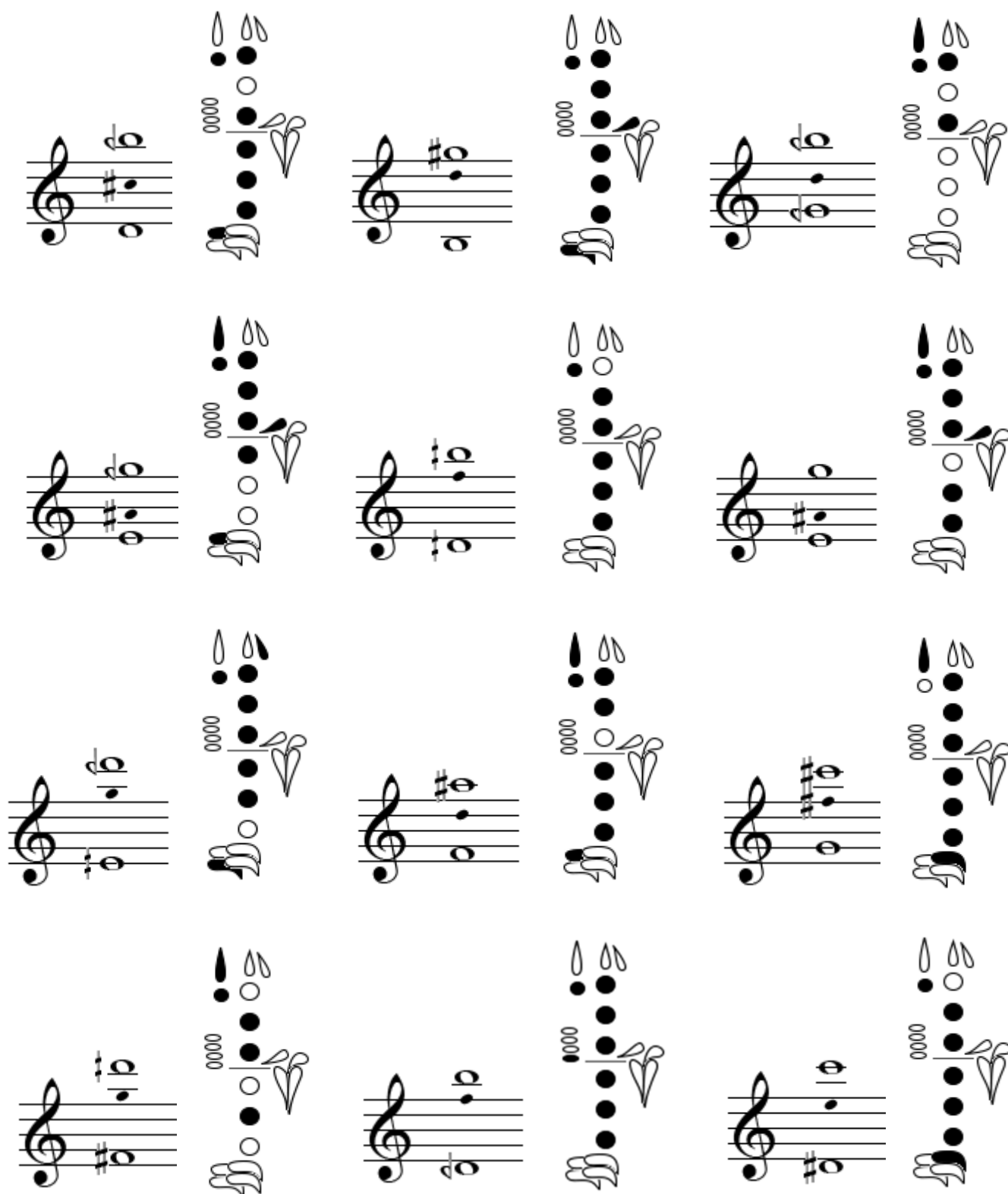
i: as in leek (ee)

o: as in forge (oh)

u: as in loop (oo)

- Kyrie/Christe Eleison should be pronounced as in Latin, even where the text has been fragmented (as in movement three, for example).
- In the first and fourth movements of the soprano part (except bars 93–97), only some dynamic suggestions have been provided, however the soprano may alter these as she wishes to reshape these phrases
- Commas indicating places to breathe in movements three and four are only suggestions, and can be changed to suit the breathe capacity of the soprano (e.g. phrases may be made longer/shorter) to re-shape phrases

B ♭ Clarinet Multiphonic Fingerings¹



¹ All multiphonic fingerings are written (from left to right) in the order that they appear in movement three and were taken from Gregory Oakes: 'Multiphonic Database', in *Gregory Oakes Clarinet* <<http://gregoryoakes.com/multiphonics/index.php>> [accessed 1 Feb 2019]

Brumel Translated

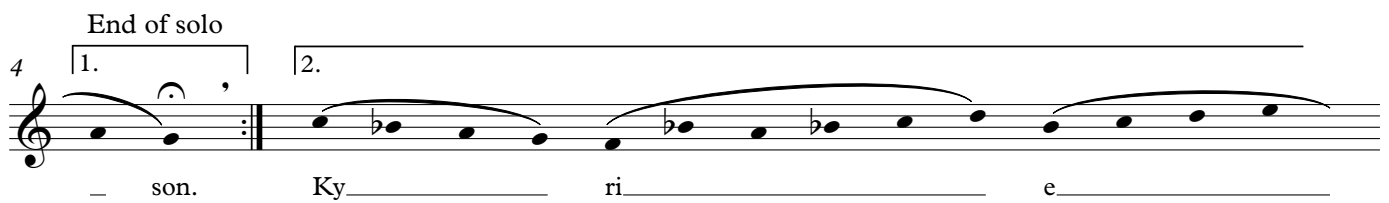
Hannah Caroline Firmin

I

senza misura
clear, with minimum vibrato: 'plainchant evocation'
legato

mf

Soprano Solo



Brumel Translated

Hannah Caroline Firmin

I

senza misura
clear, with minimum vibrato: 'plainchant evocation'
legato

Soprano solo *mf*

Ky _____ ri - e

Sop. _____ lei _____ son, Ky _____ ri _____

Sop. _____ e e _____ lei _____ son.

c. ♩ = 60

Fl. *ff* *mf* *ff* *p* *f* *mf* *p*

B. Cl. *mp* *f* *p* *ff* *pp*

1 L.P. L.P. flz L.P. R.V.

Fl. *f* *mp* *ff* *mf*

B. Cl. *ff* *sfz* *p*

4 flz L.P.

22

Fl. *R.V. tone* *mp* *mf* *p* *f* *mp* *Slide off pitches* *7*

B. Cl. *5* *5* *5* *5* *5* *5* *sfz > p* *sfz > p* *sfz > p* *f* *sfz > p* *sfz > p* *sfz > p* *sfz > p*

≡

25

Fl. *7* *7* *7* *L.P.* *ff* *f* *ff* *mf* *sim.*

B. Cl. *5* *5* *5* *sfz > p* *p*

≡

28

Fl. *mf* *7* *7* *7* *7* *7* *7* *7*

B. Cl. *sfz > p*

≡

31

Fl. *mf* *7* *f* *ff*

B. Cl. *ff*

II

Musical score for Soprano (Sop.), Flute (Fl.), and Bass Clarinet (B. Cl.). The tempo is marked $\text{♩} = 80$. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/8. The score includes dynamic markings (*f*, *mp*, *mf*, *p*, *sfz*), articulation (*tr*), and performance instructions (*air tone*, *growl*, *rolled*, *S.V.*). The lyrics for the Soprano part are: "k! ri ste e lei son, r".



37 *ff* c. ♩ = 60 but relaxed

Sop.

Fl.

B. Cl.

ff *sfz* *p*

This musical score snippet shows measures 37 through 40 for three instruments: Soprano, Flute, and Bass Clarinet. The key signature has one sharp (F#). Measure 37: Soprano has a half note G4 (marked 'i'), a dotted half note A4 (marked '(ee)'), and a half note B4. Flute has a half note G4, a dotted half note A4, and a half note B4. Bass Clarinet has a half note G3, a dotted half note A3, and a half note B3. Measure 38: Soprano has a whole rest. Flute has a whole rest. Bass Clarinet has a whole rest. Measure 39: Soprano has a whole rest. Flute has a whole rest. Bass Clarinet has a whole rest. Measure 40: Soprano has a whole rest. Flute has a whole rest. Bass Clarinet has a whole rest. The score includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) at the start of measure 37, *sfz* (sforzando) at the start of measure 38, and *p* (piano) at the start of measure 39. A tempo indication 'c. ♩ = 60 but relaxed' is at the top right. The Soprano part has a '37' above the first measure and a '38' above the second measure. The Flute part has a '37' above the first measure and a '38' above the second measure. The Bass Clarinet part has a '37' above the first measure and a '38' above the second measure.

40 $\text{♩} = 80$

Sop. *f* *ff* *mp* *p* (rolled)
l ei r

Fl. *f* *ff* *mp* *f* *mf*
L.P. *tr*

B. Cl. *f* *ff* *mp* *p*
growl

ff

43 *pp* *mf* *mp* *p* (eh) *pp*

Sop. son, Chris te e

Fl. *mf* *tr* *p* *ff*
U.V.

B. Cl. *mf* *growl* *air tone* *tr* *pp*
sfz > p

46 c. $\text{♩} = 60$ but relaxed

Sop.

Fl. ord. flz

B. Cl. *p* *sfz > p < f* *p* *f* *pp*

♩ = 80

49

Sop. *f* *mf* (rolled) *f* *mp*

e r lei

Fl. *f* *p* *mf* *flz*

B. Cl. *f* *ff* *sfz > p* *f*

R.V. → S.V.

air tone

tr

U.V.

tr

52

Sop. *f* *mf* *f* *mp* (rolled) *mf* (ee) *f* *mf* (eh)

son, k! r i st! e

Fl. *mf* *ff* *mf* *sfz > p* *ff* *mf*

B. Cl. *tr* *growl* *f* *ff* *sfz > p* *mf* *mp* *mf* *f* *mf*

U.V.

R.V.

W.V.

c. ♩ = 60 but relaxed

55

Sop. *f* *mp* *f* *p* *mp* *mf* *f* *mp* *f*

e - lei son, l ei son, ri

Fl. *f* *p* *mf* *ff* *ff* *mf* *ff*

B. Cl. *f* *mp* *f* *sfz > p*

58 *f* ^(eh) 5 *f* = 80 *sfz* > *p* (Rolled) *mp* 7

Sop. e k! r Chris

Fl. *mf* 5 *ff* *f* *mp* L.P. *f*

B. Cl. growl *ff* *f* *p* *ff* *f*



61 *f* *mp* *mf* *p* *p*

Sop. t! e Chris

Fl. *f* *mp* *ff*

B. Cl. air tone *p* *pp* *p* *f*



64 *mp* *f* *mp* *mp* *f* *mf*

Sop. t e e k!

Fl. *mf* *p* *f*

B. Cl. U.V. *pp* *f* *mp* growl growl *sfz* > *p*

67

Sop.

p
(rolled)

mp *f*
(ee) *tr*

r i

Fl.

f *ff* *mp* *mf*

U.V. flz *tr*

B. Cl.

f *f* *mf* *p* *sfz* *p*

U.V. ord.

=

70 (tr)

Fl.

p

B. Cl.

To Cl.

ff

III

c. ♩ = 80

73

Sop. *mp* *f* *p*

Ky ri - e

Fl. *mf* *p* *mf*

slow and exaggerated vib.

Cl. *pp* *p* *f* *pp*

Clarinet in B $\flat$



74

Sop. *mp* *f* *mp* *mf*

Ky ri e

Fl. *mf* *p* *mf* *mp*

slow and exaggerated vib.

Cl. *pp* *p* *f* *pp*

Clarinet in B $\flat$

75

Sop. *mp* *f*

e lei son,

Fl. *mf* 7 7 7 7

Cl. *pp* *f* *p* *pp*

≡

76

Sop. *mp* *p*

e lei son, Ky

Fl. *mf* 9 *mp* 7

Cl. *pp*

R.V.

77

Sop.

ri e e

Fl.

ad lib breath (where needed)

mp 7 9 7

Cl.

f p pp mf p

78

Sop.

lei son,

Fl.

mp 7 9 7

Cl.

pp f pp

79 *f* *mp*

Sop. Ky ri - e

Fl. *mp* 7 7 7 7

Cl. *f* *p* *f* *pp* *p* *f* *pp*

Measure 79: Soprano (Sop.) starts with a forte (*f*) dynamic, playing a half note 'Ky' followed by a half note 'ri' with a slur and a fermata. The dynamic changes to mezzo-piano (*mp*) for the half note 'e'. The Flute (Fl.) part consists of a continuous eighth-note pattern, marked mezzo-piano (*mp*). The Clarinet (Cl.) part features a series of dynamic markings: *f*, *p*, *f*, *pp*, *p*, *f*, and *pp*. The Clarinet part includes fingerings and breath marks.

==

80 *mp* *f*

Sop. Ky ri - e

Fl. *mp* 7 7 7 7

Cl. *pp*

Measure 80: Soprano (Sop.) continues with the half note 'e' at mezzo-piano (*mp*) dynamic, then moves to a half note 'Ky' at forte (*f*) dynamic. The Flute (Fl.) part continues with the eighth-note pattern at mezzo-piano (*mp*). The Clarinet (Cl.) part is marked piano-piano (*pp*). Measure 81: The Soprano part continues with the half note 'e' at forte (*f*) dynamic. The Flute (Fl.) part continues with the eighth-note pattern at mezzo-piano (*mp*). The Clarinet (Cl.) part continues with the piano-piano (*pp*) dynamic.

81 *f* *mp* *mf* *mp*

Sop. e - lei son.

Fl. *mp* 7 7 7 7 *mf*

Cl. *pp* *mp* < *f* *pp* To B. Cl.

IV

♩ = 180

Fl. *air tones*

pp ff pp ff pp

Fl.

ff pp mp

Fl.

pp ff pp ff pp ff pp ff pp ff pp

Fl.

ff pp ff pp ff pp f



83 ♩ = 90

Sop.

ad lib breath (where needed)
mf

Ky ri e

Fl. *mf*

Bass Clarinet in B $\flat$

B. Cl. *mf*

86 *mf* 15

Sop. *mf* e lei-son, Ky ri

Fl. *mf*

B. Cl. *mf*

==

89 *mf* ad lib breath (where/if needed) (eh)

Sop. *mf* e e lei-son, e

Fl. *mf* ad lib breath (where/if needed)

B. Cl. *mf* ad lib breath (where/if needed)

==

92 *ff*

Sop. *ff* Ky ri - e e -

Fl. *ff* *f* *f* *mf*

B. Cl. *ff* *f* *mp* *f*

16

95 *mp* *ff* *f* *mp* *f* ,

Sop. le - - - i - - - son.

Fl. *mp* *ff* *f* *ff* *mf* *ff* ,

B. Cl. *mp* *ff* *f* *mp* *f* *sfz* *p* *f* ,

≡

98 *mp* *p*

Sop. Ky ri - e

Fl. ad lib breath (where/if needed) *pp*

B. Cl. *mp*

≡

101 *mp*

Sop. Ky

Fl. *mp*

B. Cl. *mf*

104 *p* *mp*

Sop. *p* *mp*

Fl. *mp* *pp*

B. Cl. *mp* ad lib breath (where/if needed)

107 *p* *p* *p* *f*

Sop. *p* *p* *p* *f*

Fl. *pp* *p*

B. Cl. *p* *f*

110 *f*

Sop. *f*

Fl. *f*

B. Cl. *f*

18

senza misura
clear, with minimum vibrato: 'plainchant evocation'

legato

mf

Sop. *mf*

Ky _____ ri e

Fl. *mp*

B. Cl. *mp*



Sop. *mp*

e (eh)

Fl. *mp*

B. Cl. *mf*



Sop.

Ky _____ ri _____ e

Fl. *mp*

B. Cl. *mp*

mp
(eh)
Sop. e
Fl. *mp*
B. Cl. *mf*

==

mp
(ee)
Sop. i
Fl. *mp*
B. Cl. *mf*

==

♩ = 80
112 *p* *f*
Sop. Ky - ri - e e - lei son. Ky - ri - e e
Fl. *p* *f*
B. Cl. *p* *f*

==